



UU043-rev12

## Wind Transmitter

### Tools Required

4 mm Drill Bit  
Power Drill  
Cross Head Screwdriver

### Parts Supplied

Masthead Mounting Bracket  
Mounting Screws (3 off)  
Wind Transducer  
Securing Bolt

### Before installing the Wind Transmitter

1. Ensure that there is enough surface area at the top of the mast to attach the Mounting Bracket.
2. Ensure that Wind Speed and Angle are being displayed on the instruments.

### Positioning Advice

The Wind Transmitter should be mounted on the masthead, with the transmitter head forward of the mast and the wand aligned with the fore and aft centre line of the boat.

### Installation Method

1. Carefully mark and drill the three 4mm mounting holes using the mounting bracket (A) as a template.

**i** Ensure that the bracket is positioned facing forward.

2. Secure the mounting bracket to the masthead using the three self tapping screws provided.

**i** It may be necessary to use alternative mounting screws or bolts depending on the masthead plate.

3. Insert the wand fully into the mounting bracket, with the wind vane (B) uppermost.

4. Insert the securing bolt into the mounting bracket and through the wand. Carefully tighten until the bolt head is flush with the top of the mounting bracket.

**i** If required, gently rotate the wand back and forth in the bracket until the bolt locates into the hole in the wand.

**!** **Warning:** do not over-tighten the securing bolt. Excessive force may strip the threads in the mounting bracket.

5. Make sure that the wind vane and anemometer cups (C) are moving freely.

### Calibration and Alignment

To ensure accuracy, the Wind Transmitter must be calibrated before use. Refer to your instrument handbook for details of the calibration and alignment process.

### Maintenance / Repair

The Wind Vane, Anemometer Cups and Bearing Assembly (D) are user replaceable. For installation details, see the user guides supplied with the replacement items.

## Capteur Girouette Anémomètre

### Outils nécessaires

Mèche de 4 mm  
Perceuse électrique  
Tournevis cruciforme

### Pièces fournies

Support de tête de mât  
Vis de montage (3)  
Girouette-anémomètre  
Boulon de fixation

### Avant d'installer le Capteur girouette-anémomètre

1. Vérifiez qu'il y a suffisamment de place en haut du mât pour y fixer le support de montage.
2. Vérifiez que la vitesse et l'angle du vent s'affichent sur les instruments.

### Positionnement

Le Capteur girouette-anémomètre doit être monté en tête de mât, en avant du bord d'attaque, et la tige alignée sur l'axe longitudinal du bateau.

### Installation

1. Repérez avec soin l'emplacement des trois trous de 4 mm en utilisant le support de montage (A) comme modèle et percez-les.

**i** Le support doit être tourné vers l'avant.

2. Fixez le support de montage à la tête de mât à l'aide des trois vis autotaraudeuses fournies.

**i** D'autres vis ou boulons de montage peuvent être nécessaires selon la platine de tête de mât.

3. Poussez la tige dans le support jusqu'au bout, la pale de girouette (B) tournée vers le haut.

4. Insérez le boulon de fixation dans le support de montage et à travers la tige. Serrez doucement jusqu'à ce que la tête du boulon soit au ras de la surface du support.

**i** Si nécessaire, tournez doucement la tige dans le support jusqu'à ce que le boulon se loge dans le trou.

**!** **Attention :** ne serrez pas trop le boulon de fixation. Vous pourriez déformer le filetage du support de montage.

5. Vérifiez que la girouette et les coupelles de l'anémomètre (C) tournent librement et sans frottement.

### Étalonnage et alignement

Pour être précis, le Capteur girouette-anémomètre doit être étalonné avant utilisation. Reportez-vous au manuel de votre instrument pour plus de détails sur le processus d'étalonnage et d'alignement.

### Maintenance/réparation

La pale de girouette, les coupelles de l'anémomètre et le palier (D) peuvent être remplacés. Pour plus de détails sur l'installation, voir les guides d'utilisation fournis avec les pièces de rechange.

## Windmessgeber

### Benötigtes Werkzeug

4 mm Bohrer  
Bohrmaschine  
Kreuzschlitzschraubenzieher

### Gelieferte Teile

Mastkopf Montageplatte  
Montageschrauben  
Windmessgeber  
Sicherungsbolzen

### Vor der Installation des Windmessgebers:

1. Vergewissern Sie sich, dass auf dem Mastkopf genug Platz für die Montageplatte ist.
2. Die Instrumente sollten jetzt Windrichtung und geschwindigkeit anzeigen.

### Hinweis zur besten Position

Der Windmessgeber sollte so auf dem Mastkopf angebracht werden, dass sich der Sender des Windmessgebers vor dem Mast befindet und der Stab der Längsschiffslinie angeglichen ist.

### Installationsfolge

1. Markieren und bohren Sie die drei 4 mm Befestigungslöcher sorgfältig, indem Sie die Montageplatte (A) als Schablone benutzen.

**i** Die Montageplatte muss nach vorne ausgerichtet sein.

2. Befestigen Sie die Montageplatte mittels der drei mittgelieferten Blechschrauben.

**i** Abhängig vom Mastkopf kann es notwendig sein alternative Schrauben oder Bolzen zu benutzen.

3. Führen Sie den Stab vollständig (mit der Windfahne (B) nach oben) in die Montageplatte ein.

4. Stecken Sie den Sicherungsbolzen in die Montageplatte und durch den Stab. Ziehen Sie den Bolzen vorsichtig an, bis der Kopf bündig mit der Oberfläche der Montageplatte ist.

**i** Falls notwendig bewegen Sie den Stab vorsichtig hin und her, bis der Bolzen in das Loch im Stab einfügbar ist.

**!** **Achtung:** Ziehen Sie den Sicherungsbolzen nicht zu stark an, sonst könnten Sie das Gewinde in der Montageplatte beschädigen.

5. Prüfen Sie, dass sich die Windfahne und die Anemometerschalen (C) leicht und frei bewegen lassen.

### Kalibrierung und Ausrichtung

Um die Genauigkeit zu gewährleisten, muss der Windmessgeber vor der Benutzung kalibriert werden. Wenden Sie sich an das Handbuch zur Erläuterung der Kalibrierungs- und Ausrichtungsmethode.

### Pflege und Reparatur

Die Windfahne, Anemometerschalen und das Lagerbauteil (D) können vom Endbenutzer ausgewechselt werden. Für Einbauhinweise wenden Sie sich an die den Teilen mitgelieferten Anleitungen.

## Trasmittore Testa D'Albero

### Attrezzatura necessaria

Punta per trapano da 4mm  
Trapano elettrico  
Cacciavite con punta a croce

### Parti fornite

Staffa per testa d'albero  
Viti di montaggio (3)  
Trasduttore del vento  
Bullone di serraggio

### Prima di installare il trasduttore

1. Assicurarsi che ci sia abbastanza spazio in testa d'albero per fissare la staffa di montaggio.
2. Assicurarsi che l'angolo e la velocità del vento siano mostrati sugli strumenti.

### Consigli sul posizionamento

Il trasduttore del vento deve essere posizionato in testa d'albero, con la testa del trasduttore a prora dell'albero e l'asta allineata con l'asse longitudinale della barca.

### Procedura d'installazione

1. Segnare e forare in modo accurato i tre fori da 4 mm per il fissaggio, usando la staffa per segnare la posizione dei fori (A).

**i** Assicurarsi che la staffa sia posizionata verso prua.

2. Avvitare la staffa in testa d'albero con le tre viti autofilettanti fornite.

**i** Potrebbe essere necessario utilizzare viti di montaggio differenti, dipende dal tipo di piastra in testa d'albero.

3. Inserire l'asta completamente nella staffa, con il segnamento (B) in posizione dominante.

4. Inserire i bulloni passanti attraverso la staffa e l'asta. Serrare i bulloni accuratamente fino a che questi siano allo stesso livello della parte superiore della staffa.

**i** Se necessario, ruotare l'asta avanti e dietro sulla staffa fino a che i fori non siano allineati con quelli del segnamento stesso.

**!** **Attenzione:** Non serrare i bulloni eccessivamente. Un'eccessiva stretta potrebbe danneggiare la staffa.

5. Controllate che il mostravento e le pale dell'anemometro (C) siano in grado di funzionare liberamente.

### Calibrazione e allineamento

Per assicurare l'accuratezza, il trasduttore del vento deve essere calibrato prima dell'uso. Consultare il manuale dello strumento per dettagli sulla calibrazione e il processo di allineamento.

### Manutenzione/riparazione

Il segnamento, le pale dell'anemometro e i cuscinetti (D) sono sostituibili dall'utente. Per dettagli sull'installazione riferirsi alle guide fornite con i pezzi di ricambio.

## Brazo de Viento

### Herramientas Necesarias

Una broca de 4mm  
Un taladro  
Un destornillador de estrella

### Elementos Suministrados

Soporte de tope de palo  
Tornillos  
Brazo de viento  
Tornillo de fijación

### Antes de instalar el brazo de viento

1. Asegúrese de que hay suficiente superficie libre en el tope de palo para instalar el soporte.
2. Asegúrese que el ángulo y velocidad de viento se muestran en los instrumentos.

### Consejo de instalación

El brazo de viento debe montarse en el tope de mastil, con la cabeza del brazo hacia delante y la varita alineada a cruzja.

### Método de Instalación

1. Marque y taladre con la broca de 4mm tres agujeros utilizando el soporte (A) como plantilla.

**i** Asegúrese de que el soporte esta colocado correctamente hacia delante.

2. Fije el soporte al tope del mastil utilizando los tres tornillos proporcionados.

**i** Puede ser necesario utilizar diferentes tornillos en función del tipo de pletina a tope de palo.

3. Inserte por completo la varita en el soporte (B), con la veleta hacia arriba.

4. Inserte el tornillo de fijación en el soporte, a través de la varita. Gírela cuidadosamente hasta que la cabeza del tornillo esté alineada con la parte alta del soporte.

**i** En caso necesario puede rotar ligeramente la varita respecto al soporte hasta que el tornillo encuentre el agujero en la varita.

**!** **Atención:** No apriete más de lo necesario el tornillo de fijación podría dañar la rosca del soporte.

5. Compruebe que la veleta y las cazuelas del anemómetro (C) se mueven libremente.

### Calibración y Alineamiento

Para una buena lectura, el Brazo de viento debe calibrarse antes de usarse. Consulte la guía para más detalles sobre el proceso de calibración y alineamiento.

### Mantenimiento / Reparación

la veleta, las cazuelas del anemómetro y los rodamientos (D) son reemplazables por el usuario. Para detalles sobre la instalación, ver las guías de usuario suministradas con los repuestos.

## FCC

### Warning: FCC Warning (Part 15.21)

Changes or modifications to this equipment not expressly approved in writing by Raymarine Incorporated could violate compliance with FCC rules and void the user's authority to operate the equipment.

### Compliance Statement (Part 15.19)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### Industry Canada

This device complies with Industry Canada License-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference; and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### Industry Canada (Français)

Cet appareil est conforme aux normes d'exemption de licence RSS d'Industry Canada.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

1. cet appareil ne doit pas causer d'interférence, et
2. cet appareil doit accepter toute interférence, notamment les interférences qui peuvent affecter son fonctionnement.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## FCC

### Danger : Avertissement FCC (partie 15.21)

Toute modification ou altération de l'appareil non expressément convenue par écrit par Raymarine Incorporated est susceptible d'enfreindre la réglementation FCC et d'annuler le droit d'utilisation de l'équipement par l'utilisateur.

### Déclaration de conformité (Partie 15.19)

Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. L'utilisation de l'appareil est soumise à deux conditions :

1. Cet appareil ne doit pas générer d'interférences dangereuses, et
2. Cet appareil doit supporter toutes les interférences reçues y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement non souhaité.

### Industrie Canada

Cet appareil est conforme aux normes d'exemption de licence RSS d'Industry Canada.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

1. cet appareil ne doit pas causer d'interférence, et
2. cet appareil doit accepter toute interférence, notamment les interférences qui peuvent affecter son fonctionnement.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## FCC

### Warnung: FCC-Warnung (Teil 15.21)

Jegliche Änderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich und schriftlich von Raymarine Incorporated genehmigt wurden, könnten gegen die FCC-Bestimmungen verstoßen und die Berechtigung des Benutzers, das Gerät zu betreiben, ungültig machen.

### Konformitätserklärung (Teil 15.19)

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regularien. Für den Betrieb müssen die beiden folgenden Bedingungen erfüllt sein:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
2. Dieses Gerät muss Störungen tolerieren können, einschließlich Störungen, die möglicherweise unerwünschtes Betriebsverhalten verursachen.

### Industry Canada

Dieses Gerät entspricht den Standards von Industry Canada für lizenzbefreites RSS.

Für den Betrieb müssen die beiden folgenden Bedingungen erfüllt sein:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und
2. Dieses Gerät muss eingehende Störungen tolerieren können, einschließlich Störungen, die möglicherweise unerwünschtes Betriebsverhalten verursachen.

Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm ICES-003.

### Industry Canada RSS210

Cet appareil est conforme aux normes d'exemption de licence RSS d'Industry Canada.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

1. cet appareil ne doit pas causer d'interférence, et
2. cet appareil doit accepter toute interférence, notamment les interférences qui peuvent affecter son fonctionnement.

Cet appareil numérique de la classe B AIS est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## FCC

### Warnung: FCC-Warnung (Teil 15.21)

Jegliche Änderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich und schriftlich von Raymarine Incorporated genehmigt wurden, könnten gegen die FCC-Bestimmungen verstoßen und die Berechtigung des Benutzers, das Gerät zu betreiben, ungültig machen.

### Konformitätserklärung (Teil 15.19)

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regularien. Für den Betrieb müssen die beiden folgenden Bedingungen erfüllt sein:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
2. Dieses Gerät muss Störungen tolerieren können, einschließlich Störungen, die möglicherweise unerwünschtes Betriebsverhalten verursachen.

### Industry Canada

Dieses Gerät entspricht den Standards von Industry Canada für lizenzbefreites RSS.

Für den Betrieb müssen die beiden folgenden Bedingungen erfüllt sein:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und
2. Dieses Gerät muss eingehende Störungen tolerieren können, einschließlich Störungen, die möglicherweise unerwünschtes Betriebsverhalten verursachen.

Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm ICES-003.

### Industry Canada RSS210

Cet appareil est conforme aux normes d'exemption de licence RSS d'Industry Canada.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

1. cet appareil ne doit pas causer d'interférence, et
2. cet appareil doit accepter toute interférence, notamment les interférences qui peuvent affecter son fonctionnement.

Cet appareil numérique de la classe B AIS est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## FCC

### Atención: Aviso de la FCC (sección 15.21)

Los cambios o modificaciones en el equipo que no hayan sido aprobados expresamente por Raymarine Incorporated incumplirían las reglas de la FCC y el usuario dejaría de tener autoridad para operar el equipo.

### Declaración de conformidad (Sección 15.19)

Este dispositivo cumple con la sección 15 de las Reglas de la FCC. Se puede operar si se acatan las dos condiciones siguientes:

1. El dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales.
2. El dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

### Industry Canada

Este dispositivo cumple con las normas de exención de licencia RSS de Industry Canada.

Se puede operar si se acatan las dos condiciones siguientes:

1. El dispositivo no debe causar interferencias, y
2. El dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

### Industry Canada (Français)

Cet appareil est conforme aux normes d'exemption de licence RSS d'Industry Canada.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

1. cet appareil ne doit pas causer d'interférence, et
2. cet appareil doit accepter toute interférence, notamment les interférences qui peuvent affecter son fonctionnement.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.